



Всемирная конференция в рамках
Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций:

равенство, развитие и мир

Копенгаген, Дания
14-30 июля 1980 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.94/C.1/L.34
25 July 1980

RUSSIAN
Original: English

UN LIBRARY

SEP 24 1980

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 9 "а" повестки дня

UN/SA COLLECTION

Содействие равенству в области образования
и профессиональной подготовки

Австрия, Венесуэла, Куба, Мексика,
Франция и Эквадор: проект резолюции

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций:
равенство, развитие и мир

считая, что право на образование является одним из основных прав человека, которое должно быть гарантировано, независимо от пола, на основе равенства, являющегося предпосылкой культурного, социального, научно-технического и экономического прогресса,

напоминая о том, что дискриминация в отношении женщин несовместима с достоинством женщины как человека, благосостоянием семьи и общества, мешает ее участию на равных условиях с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны и является препятствием к полному развитию возможностей женщины в деле ее служения своей стране и человечеству,

вновь подтверждая настоятельную необходимость продолжать поиски и осуществление эффективных программ и целей, обеспечивающих женщинам одинаковые с мужчинами возможности получать и использовать выгоды образования и таким образом в более полной мере содействовать достижению Нового международного экономического порядка,

напоминая о значении образования как одного из факторов, определяющих развитие, вновь подтверждая, что каждая страна в первую очередь несет основную ответственность за свои планы и программы в области развития и, соответственно, за свои планы и программы в области образования, хотя возможно использование международного сотрудничества,

считая, что все люди, независимо от пола, должны иметь равные возможности доступа ко всем уровням формального и неформального образования и профессиональной подготовки во всех областях городской и сельской экономики,

отмечая, что уровень образования у девушек и женщин намного ниже, чем у юношей и мужчин, особенно в области техники, тогда как профессиональная подготовка девушек и женщин в области новых видов технологии приобретает особенно важное значение,

сознавая, что проблемы, связанные с отношением к этому вопросу и финансированием, являются основными препятствиями на пути достижения равенства в области образования для женского населения во многих странах, и что преподаватели и консультанты должны играть особую роль в деле содействия изменению отношения к этому вопросу,

признавая важную роль, которую международные, правительственные и неправительственные организации должны сыграть в содействии достижению равенства в области образования,

1. просит правительства, которые еще не сделали этого, принять программы по ликвидации неграмотности с целью ее искоренения к концу века и с этой целью принять специальные меры по ликвидации неграмотности среди женщин, которые в этом отношении составляют большинство;
2. просит также правительства попытаться увеличить свои бюджеты на нужды образования до соответствующего процентного соотношения, а правительства, которые еще не сделали этого, — по меньшей мере до 7 или 8% от их валового национального продукта в соответствии со своими национальными планами и программами с целью преодоления существующих недостатков и создания условий для того, чтобы образование полностью содействовало развитию и стало его движущей силой;
3. просит также правительства, которые еще не сделали этого, внести необходимые изменения в свои национальные планы и программы, с тем чтобы образование и, в особенности, обучение девушек и женщин, способствовало стимулированию и обновлению преподавания наук и укреплению связей между системой образования и миром труда с должным учетом чаяний и культурных ценностей каждого народа и соответствующим образом с тем, чтобы планирование в области образования содействовало участию и вовлечению всех групп и учреждений, занимающихся деятельностью в области формального или неформального образования;

4. постановляет просить правительства государств уделять особое внимание содействию, организации и программированию профессиональной подготовки для девушек и женщин в области как начальной, так и последующей подготовки с целью обеспечения равенства возможностей, приобретения и равного доступа к необходимой квалификации и профессиональным навыкам, а также предоставления им возможности на равной основе полноправно участвовать в экономическом и социальном развитии своих стран, и призывает правительства разработать, в частности, мероприятия и программы по увеличению приема девушек и женщин на курсы всех технических институтов и программ в области профессиональной подготовки, в особенности программ, связанных с разработкой, функционированием и управлением новыми технологическими процессами;
5. призывает правительства и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций содействовать в первоочередном порядке увеличению и ускорению доступа женщин, в особенности в развивающихся странах, к профессиональной подготовке в экономической, научной и технической областях с целью содействия их действительному и равному участию в процессах принятия решений и экономическом и социальном развитии своих стран;
6. рекомендует правительствам принять меры в целях содействия доступу женщин, желающих вновь возвратиться к своей профессиональной деятельности, ко всем уровням образования, то есть путем обеспечения неформальных, периодических и непрерывных программ обучения наряду со специальными консультациями и услугами, учитывая при этом семейные обязанности, выполнение которых лежит на этих женщинах;
7. рекомендует, чтобы правительства рассмотрели в сотрудничестве со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности с ЮНЕСКО, меры, направленные на уменьшение и устранение финансовых препятствий на пути обеспечения равного образования для обоих полов, такие, как бесплатное школьное обучение на всех уровнях и во всех государственных учебных заведениях, бесплатное обеспечение учебными материалами, предоставление специальных пособий бедным семьям и стипендий для девушек и женщин;
8. просит также государства, которые еще не сделали это, включить в свои национальные цели и планы меры по увеличению услуг в области образования, в частности, для слоев населения, находящихся в самых неблагоприятных условиях в сельских и городских районах, где эти условия отрицательно сказываются в первую очередь на женщинах, как, например, введение обязательного обучения на начальном уровне, открытие систем обучения для взрослых, децентрализация и расширение учебных заведений, создание интернатов, введение бесплатного или недорогого транспорта и создание мобильных или передвижных школ;

9. призывает правительства учитывать при организации образовательных систем своих стран особые условия жизни женского населения и рассмотреть такие вспомогательные меры, как введение гибких расписаний в учебных заведениях и создание центров по уходу за детьми;
10. рекомендует, чтобы правительства приняли меры с целью повышения роли преподавателей и консультантов в деле содействия обеспечению равенства между полами в области образования, в частности путем: а) увеличения числа преподавателей и консультантов и особенно там, где в них по-прежнему ощущается нехватка женщин преподавателей, консультантов и администраторов на всех уровнях б) введения и расширения профессиональной подготовки как в ходе работы, так и до ее начала для преподавателей и консультантов по профессиональной ориентации (включая консультантов и преподавателей, работающих вне школьной системы) с тем чтобы обратить внимание преподавателей на проблемы, препятствующие достижению равенства в области образования, в частности, на утвердившиеся стереотипы, которые сдерживают возможности приобретения образования девушками, а также с целью расширения сферы общеобразовательной и профессиональной подготовки девушек;
11. призывает правительства принять все необходимые меры для устранения стереотипов, связанных с полом, из учебных материалов на всех уровнях;
12. настоятельно призывает правительства, имеющие соответствующую возможность оказать специальную помощь развивающимся странам, если они попросят ее, в осуществлении мер, направленных на содействие достижению равенства в области образования, и в необходимых случаях усилить такую помощь.
13. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принять необходимые меры, с тем чтобы на следующей Генеральной конференции первоочередное внимание было уделено вопросам, связанным с образованием женщин.